Ps 135

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Harmonized from second hoos | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (Alleluia) |  |  |  | Alleluia. | Hallelouia. | Alleluia. | Alleluia. |
| Give thanks to the Lord, He is good;  His mercy[[1]](#footnote-1) is eternal. |  | O confess the Lord, for He is good:  Alleluia: For His mercy endures forever |  | O GIVE thanks unto the Lord, for He is good, for His mercy endureth for ever. | Acknowledge the Lord, because he is kind,  because his mercy is forever. | Give thanks to the Lord: for he is good: for his mercy *endures* for ever. | Give thanks to the Lord, for He is good,  For His mercy endures forever; |
| 2 Give thanks to the God of gods;  His mercy is eternal. |  | O confess the God of gods:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | give thanks unto the God of gods, for His mercy endureth for ever. | Acknowledge the God of gods,  because his mercy is forever. | Give thanks to the God of gods; for his mercy *endures* for ever. | Give thanks to the God of gods,  For His mercy endures forever; |
| 3 Give thanks to the Lord of Lords;  His mercy is eternal. |  | O confess the Lord of lords:  Alleluia: For His mercy endures forever |  | O give thanks unto the Lord of lords, for His mercy endureth for ever; | Acknowledge the Lord of lords,  —because his mercy is forever— | Give thanks to the Lord of lords: for his mercy *endures* for ever. | Give thanks to the Lord of lords,  For His mercy endures forever; |
| 4 To Him who alone does great wonders;  His mercy is eternal. |  | To Him Who alone does great wonders:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | Who alone doeth great wonders, for His mercy endureth for ever; | him, who alone is doing great wonders,  —because his mercy is forever— | To him who along has wrought great wonders: for his mercy *endures* for ever. | To Him who alone does great wonders,  For His mercy endures forever; |
| 5 To Him Who made the heavens in wisdom;  His mercy is eternal. |  | To Him that by wisdom made the heavens:  Alleluia: For His mercy endures forever |  | Who by wisdom made the heavens, for His mercy endureth for ever; | him, who by understanding made the heavens,  —because his mercy is forever— | To him who made the heavens by understanding; for his mercy *endures* for ever. | To Him who made the heavens with understanding,  For His mercy endures forever; |
| 6 To Him Who poised the earth on the waters;  His mercy is eternal. |  | To Him that stretched out the earth above the waters:  Alleluia: For His mercy endures forever |  | Who fixed the earth upon the waters, for His mercy endureth for ever; | him, who made firm the earth upon the waters,  —because his mercy is forever— | To him who established the earth on the waters; for his mercy *endures* for ever. | To Him who made firm the earth on the waters,  For His mercy endures forever; |
| 7 To Him Who alone made the great lights;  His mercy is eternal. |  | To Him that made great lights:  Alleluia: For His mercy endures forever |  | Who made the great lights, for His mercy endureth for ever; | him, who [alone] made great lights,  —because his mercy is forever— | To him who alone made great lights; for his mercy *endures* for ever. | To Him who alone made the great lights,  For His mercy endures forever, |
| 8 The sun to rule the day;  His mercy is eternal. |  | The sun to rule by day:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | The sun to rule the day, for His mercy endureth for ever; | the sun to have authority over the day,  —because his mercy is forever— | The sun to rule by day; for his mercy *endures* for ever. | The sun for authority over the day,  For His mercy endures forever, |
| 9 The moon and the stars to rule the night;  His mercy is eternal. |  | The moon and stars to rule by night:  Alleluia: For His mercy endures forever |  | The moon and the stars to govern the night, for His mercy endureth for ever; | the moon and the stars to have authority over the night,  —because his mercy is forever— | The moon and the stars to rule the night; for his mercy *endures* for ever. | The moon and stars for authority over the night,  For His mercy endures forever; |
| 10 Who struck Egypt with their firstborn;  His mercy is eternal. |  | To Him that smote Egypt in their firstborn:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | Who smote Egypt with her first-born, for His mercy endureth for ever; | him, who struck Egypt together with their firstborn  —because his mercy is forever— | To him who smote Egypt with their first-born; for his mercy *endures* for ever. | To Him who struck down Egypt with their firstborn,  For His mercy endures forever; |
| 11 And brought out Israel from among them;  His mercy is eternal. |  | And brought out Israel from among them:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | And led forth Israel from among them, for His mercy endureth for ever; | and brought Israel out from among them  —because his mercy is forever— | And brought Israel out of the midst of them; for his mercy *endures* for ever: | To Him who led Israel out of their midst,  For His mercy endures forever, |
| 12 With a strong hand and a high arm;  His mercy is eternal. |  | With a strong hand and with a stretched-out arm:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | With a mighty hand and upstretched arm, for His mercy endureth for ever; | with a strong hand and a raised arm,  —because his mercy is forever— | with a strong hand, and a high arm: for his mercy *endures* for ever. | With a strong hand and an upraised arm,  For His mercy endures forever; |
| 13 To Him Who divided the Red Sea in two;  His mercy is eternal. |  | To Him Who divided the Red Sea into parts:  Alleluia: For His mercy endures forever |  | Who divided the Red Sea in two parts, for His mercy endureth for ever; | him, who divided the Red Sea into divisions  —because his mercy is forever— | To him who divided the Red Sea into parts: for his mercy *endures* for ever: | To Him who divided the Red Sea into parts,  For His mercy endures forever, |
| 14 And led Israel through the midst of it;  His mercy is eternal. |  | And brought out Israel through the midst of it:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | And led Israel through the midst of it, for His mercy endureth for ever; | and brought Israel through the midst of it  —because his mercy is forever— | and brought Israel through the midst of it: for his mercy *endures* for ever: | And led Israel through the midst of it,  For His mercy endures forever, |
| 15 But shook off Pharaoh and his army into the Red Sea;  His mercy is eternal. |  | But overthrew Pharaoh and his forces in the Red Sea:  Alleluia: For His mercy endures forever |  | But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea, for His mercy endureth for ever; | and shook off Pharao and his force into the Red sea,  —because his mercy is forever— | and overthrew Pharao and his host in the Red Sea: for his mercy endures for ever. | And who overthrew Pharaoh and all his host in the Red Sea,  For His mercy endures forever; |
| 16 To Him Who led His people in the wilderness;  His mercy is eternal. |  | To Him Who brought His people through the wilderness:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | Who led His people through the wilderness, for His mercy endureth for ever; | him, who brought through his people in the wilderness,  —because his mercy is forever— | To him who led his people through the wilderness: for his mercy *endures* for ever. | To Him who led His people through the wilderness,  For His mercy endures forever;  To Him who drew water from the hard rock,  For His mercy endures forever; |
|  |  | To Him who retrieved water from a rock:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  |  | [him, who brought water out of a sharp rock,  —because his mercy is forever—] |  |  |
| 17 To Him Who struck great kings;  His mercy is eternal. |  | To Him that struck down great kings:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | Who smote great kings, for His mercy endureth for ever; | him, who struck down great kings  —because his mercy is forever— | To him who smote great kings: for his mercy *endures* for ever: | To Him who struck down great kings,  For His mercy endures forever, |
| 18 And slew mighty kings;  His mercy is eternal. |  | And killed mighty kings:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | Yea, and slew mighty kings, for His mercy endureth for ever; | and killed strong kings,  —because his mercy is forever— | and slew mighty kings; for his mercy *endures* for ever: | And killed mighty kings,  For His mercy endures forever, |
| 19 Sehon, King of the Amorites;  His mercy is eternal. |  | Sihon, king of the Amorites:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | Sihon, king of the Amorites, for His mercy endureth for ever; | Seon, king of the Amorrites,  —because his mercy is forever— | Seon king of the Amorites: for his mercy *endures* for ever: | Sihon king of the Amorites,  For His mercy endures forever, |
| 20 And Og, King of Bashan;  His mercy is eternal. |  | And Og, the king of Bashan:  Alleluia: For His mercy endures forever |  | And Og, the king of Bashan, for His mercy endureth for ever; | and Og, king of Basan,  —because his mercy is forever— | and Og king of Basan: for his mercy *endures* for ever: | And Og king of Bashan,  For His mercy endures forever, |
| 21 And gave their land as a heritage;  His mercy is eternal. |  | And gave their lands as a heritage:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | And gave their land for an inheritance, for His mercy endureth for ever; | and gave their lands as a heritage,  —because his mercy is forever— | nd gave their land for an inheritance: for his mercy *endures* for ever: | And who gave their land as an inheritance,  For His mercy endures forever, |
| 22 A possession to His servant Israel;  His mercy is eternal. |  | Even a heritage to Israel His servant:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | An inheritance unto Israel His servant, for His mercy endureth for ever; | a heritage to Israel his slave,  —because his mercy is forever— | even an inheritance to Israel his servant: for his mercy *endures* for ever. | An inheritance for Israel His servant,  For His mercy endures forever. |
| 23 For the Lord remembers us in our abasement;  His mercy is eternal. |  | Who remembered us in our humiliation:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | For in our humbleness the Lord remembered us, for His mercy endureth for ever; | because in our humiliation the Lord remembered us  —because his mercy is forever— | For the Lord remembered us in our low estate; for his mercy *endures* for ever: | For in our humiliation the Lord remembered us,  For His mercy endures forever; |
| 24 And redeems us from our enemies;  His mercy is eternal. |  | And redeemed us from our enemies:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | And hath delivered us from our enemies, for His mercy endureth for ever; | and redeemed us from our enemies,  —because his mercy is forever— | and redeemed us from our enemies; for his mercy *endures* for ever. | And He redeemed us from our enemies,  For His mercy endures forever; |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 25 Who gives food to all flesh;  His mercy is eternal. |  | Who gives food to all flesh:  Alleluia: For His mercy endures forever |  | Who giveth food to all flesh, for His mercy endureth for ever. | he, who gives nourishment to all flesh,  —because his mercy is forever— | Who gives food to all flesh; for his mercy *endures* for ever. | Who gave food to all flesh,  For His mercy endures forever. |
| 26 O give thanks to the God of Heaven;  His mercy is eternal. |  | O confess the God of heaven:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  | O give thanks unto the God of heaven, for His mercy endureth for ever. | Acknowledge the God of the sky,  because his mercy is forever. | Give thanks to the God of heaven; for his mercy *endures* for ever. | Give thanks to the God of heaven,  For His mercy endures forever;  Give thanks to the Lord of lords,  For His mercy endures forever. |
|  |  | O confess the Lord of lords, for He is good:  Alleluia: For His mercy endures forever. |  |  | [Acknowledge the Lord of lords,  because his mercy is forever.] |  |  |

1. mercy: *or* love. Cp. Lk. 10:37. [↑](#footnote-ref-1)